

الاختبارات الارطفونية

ا.د. ابراهيمي س.

يمكن تعريف تقييم الكلام واللغة بأنه قياس مهارات التواصل لدى الشخص لمعرفة اذا ما كان يعاني من مشاكل تواصلية و ذلك بواسطة تطبيق الاختبارات.

-تخضع اختبارات اللغة و التواصل لمعايير القياس المعمول بها في العلوم التربوية و النفسية.

-يحتاج اخصائي اللغة و التواصل الى مراجعة و التأكد من

-حساسية الاختبار

-صدقه و ثباته

-معايرته على البيئة اللسانية الثقافية الاجتماعية المحلية.

-قد يكتمل التقييم و تطبيق الاختبار في جلسة واحدة.

- قد يتطلب تطبيقه عدة جلسات

-كما قد يحتاج التقييم الى عدة جلسات و ذلك تبعاً ل

-عدد الاختبارات التي تطبق

-نوع الاضطراب

-تفاعل الحالة و قابليتها للمشاركة.

-قد يحتاج المختص الى عرض نماذج لأسئلة مكتوبة (استبانة) على اولياء

الحالة' يجيبون عليها قبل تطبيق الاختبار و تضم

-وصف الحالة

-تاريخها الصحي بما في ذلك اي امراض خطيرة او عمليات جراحية او حوادث تكون قد تعرضت لها

-تاريخها النمائي و ذلك من المرحلة الجنينية الى المرحلة الحالية بما في ذلك أنشطة مثل الجلوس ، والمشي ، وإصدار أصوات الكلام ، وما إلى ذلك

-معلوماتها الاسرية بما في ذلك أسماء وأعمار الأخوة والأخوات ، ومعرفة ان كان احد أفراد الأسرة يعاني من مشاكل في الكلام أو السمع ، إلخ

- سلوكيات الكلام واللغة بما في ذلك تعليقات الاولياء حول كلام الحالة و مهاراتها اللغوية.

-معرفة ان كان ذلك يؤدي الى القلق داخل الاسرة.

-تاريخ المدرسة

- ما هي المدارس التي التحق بها الطفل

المجالات التي يتطرق اليها الاختبار

-الجانب الصوتي

-نطق أصوات الكلام(Phonétique)

-استخدام الاصوات في الكلمة و الجملة(Phonologie)

-الطلاقة أو التدفق السلس للكلام(Débit)

-جودة الصوت(Phoniatry)

-الجانب اللغوي

-فهم واستخدام الكلمات في الجملة

-الاستخدام الصحيح للكلمات في الجمل المشكلة بشكل صحيح

-الجانب البراغماتي

-استخدام اللغة لأغراض مختلفة

-القدرة الجسدية على إنتاج الكلام

-**الجانب الحركي (Praxie)**

-المهارات الحركية الفكرية

-المهارات الحركية التركيبية البصرية

-مهارات التنسيق الحركي الحسي

-**الجانب الحركي الدقيق**

-الحركات الدقيقة مثل الكتابة و الرسم

-**الجانب الادراكي الحسي (Gnosie)**

-الادراك الحسي البصري

-الادراك الحسي السمعي

-**الجانب السمعي**

-القدرات السمعية

هناك نوعان من الاختبارات

-**الاختبارات الرسمية**

-هي اختبارات خضعت للمعايرة (Standardisation)

- تسمح بمقارنة الحالة بحالة اخرى من نفس السن

-تكتشف عن قدرات الحالات و تقارنها مع القدرات المرجعية

-تسمح هذه الاختبارات بالكشف عن القدرات المضطربة و/ والغائبة و القدرات المحتفظ بها

-تساعد هذه المعطيات في توجيه الحالة نحو الكفالة المثلى و تساعد كذلك في اختيار البرنامج العلاجي الانسب لها

المهام التي تتضمنها هذه الاختبارات

1- مهام المفردات الاستقبالية

-المفردات التي تفهمها الحالة

-الاشارة الى الصور او الاشياء المسماة

2-مهام المفردات التعبيرية

-الكلمات المستخدمة

-تسمية الاشياء و / او الصور

-شرح الكلمات

-اكمال الجمل

3- مهام القواعد الاستقبالية

- فهم اشكال اللغة المختلفة

-ايجاد الصورة التي تتماشى و الجملة المسموعة

-فهم صيغ الجمع المثنى و المفرد

-فهم صيغ المؤنث و المذكر

4- مهام القواعد التعبيرية

-الاشكال اللغوية التي يمكن استعمالها

-تقليد جمل طويلة و مختلفة

- اكمال الجمل بصيغ محددة من طرف الفاحص مثل الجمع

"احمد عنده سيارة و عمر لديه سيارة" و بالتالي

-----لديهما اثنان

-5- مهام الذاكرة السمعية

- ما مدى تذكر المفحوص لما يسمع
- يطلب من الحالة اتباع سلسلة من التوجيهات التي تزداد طولاً مثل " ضع الكوب في حضنك وافتح الكتاب" او المس الثوب و الكاس و الملعقة"
- تكرار سلسلة من الكلمات الغير ذات صلة او سلسلة من الارقام
- تكرار كلمات ذات صلة مثل الكلب و البقرة و الحصان

-6- التمييز السمعي

- سماع الاختلافات الطفيفة بين الكلمات
- يطلب من الحالة اذا كانت كلمتين تبدوان "متشابهة" ام "مختلفة"
- مثال هل "الغناء" و "الرنين" متماثلان هم مختلفان
- الاشارة الى صورة في كتاب مع وجود صور الكلمات التي تبدوا متشابهة في نفس الصفحة

-7- البحث عن الكلمات

- ما مدى تفكير الحالة في الكلمات التي يستخدمها؟
- تسمية سلسلة من الكائنات الشائعة بسرعة ، أو سلسلة من صور الكائنات الشائعة.

-يُطلب تسمية أكبر عدد ممكن من الكلمات في فترة زمنية محدودة

-8- النطق

- ما هي أصوات الكلام التي يمكن أن تصدرها الحالة
- ما مدى وضوح كلام الحالة

- يطلب من الحالة تسمية صورة. تحتوي أسماء الصور على كل أصوات اللغة المحلية في

بداية الكلمة أو منتصفها أو نهايتها.

- استخدام قصة مصورة

-تقليد الاصوات "منعزلة" في "مقطع" في "كلمة" و في "جملة"

الاختبارات غير الرسمية

تتضمن المهام غير الرسمية

-التحدث مع الحالة

-جعلها تناقش الصور

-تجيب عن الأسئلة

-تروي قصصًا بسيطة.

إذا كان الطفل رضيعًا أو طفلًا صغيرًا

-يلاحظ كيف يلعب الطفل

-كيف يستخدم الطفل الأشياء والألعاب

- مدى فهم الطفل للكلمات والطلبات

-كيفية تعبير الطفل عن الاحتياجات وكيف يحصل على المعلومات والأشياء

-يتطلع الاخصائي لمعرفة ما إذا كان يتم التعبير عن هذه الوظائف بشكل لا شفهي (مع الإيماءات ، والتواصل البصري ،

التجاذب والإشارة) أو بالكلمات.

الاختبارات الارطفونية

يعرض الجدول الموالي قائمة مختصرة للاختبارات المقتنة في البيئة الفرنسية الكندية و التي تم احصاؤها من 1980- 2014

(Monetta, L. et tous les membres du REPAR- regroupement stratégique #4. Outils d'évaluation orthophoniques franco-québécois validés ou normés, de 1980 à 2014)

<http://www.medicine.mcgill.ca/srvachew/Pages/TFP.html>

1-اختبارات اللغة الشفوية / اطفال

INVENTAIRES MACARTHUR-BATES DU DÉVELOPPEMENT DE LA COMMUNICATION	IMBCD
Fenson, L. Dale, P.S., Reznick, J.S., Thal, D.J., Bates, E., Hartung, J.P., Pethick, S.J. et Reilly, J.S. (1993). The MacArthur Communicative Inventories: User's guide and Technical Manual. San Diego, CA: Singular. Trudeau, N., Frank, I., & Poulin-Dubois, D. (1999). Une adaptation en français québécois du MacArthur Communicative Development inventory. <i>Revue d'orthophonie et d'audiologie</i>, 23; 61-73. Boudreault, M.-C., Cabirol, É.-A., Trudeau, N., Poulin-Dubois, D., & Sutton, A. (2007). Les inventaires MacArthur du développement de la communication: validité et données normatives préliminaires. <i>Journal of Speech-Language Pathology and Audiology</i>, 31(1); 27-37. Trudeau, N. et al. (2008). Les inventaires MacArthur-Bates du développement de la communication (IMBCD)-Manuel Technique et guide de l'utilisateur. Projet subventionné par le Réseau Canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation.	المراجع
Questionnaire 8-16 mois: premiers signes de compréhension, vocabulaire réceptif et expressif, comportements de communication non verbale. Questionnaire 16-30 mois: vocabulaire expressif, combinaisons de mots, premières formes grammaticales utilisées.	البنود
Enfants âgés de 8 à 30 mois.	الفئة المستهدفة
تتكون من استبانة تحتوي على قائمة من السلوك اللفظي و يطلب من الاولياء التعرف على ايها يمتاز به ابنهما. و الهدف يتمثل في الحصول على معطيات موثوقة حول تطور اللغة من بداية ظهور اولى علامات الفهم عند الطفل بما فيها الايماءات الغير لفظية' تطور المفردات الاولى و بداية ظهور قواعد اللغة.	وصف الاداة
Trudeau et al. (1999).	الترجمة الى الفرنسية
Télécharger gratuitement les documents de référence (Manuel technique, Inventaires, Tableaux normatifs, Versions abrégées): http://www.eoa.umontreal.ca/agora_etudiants/ressources/inventairesMacArthurBates.html.	للحصول على الاداة
ÉCHELLE DE VOCABULAIRE EN IMAGES PEABODY	EVIP

Dunn, L., Thériault-Whalen, C.M. et Dunn, L. (1993). Échelle de vocabulaire en images Peabody. Adaptation française du Peabody Picture Vocabulary Test. Toronto:ON: Psycan. Godard, L., & Labelle, M. (1995). Utilisation de l'ÉVIP avec une population québécoise. <i>Fréquences</i>, 7; 18-21. Thordardottir, E., Keheyia, E., Lessard, N., Sutton, A. et Trudeau, N. (2010). Performance type lors d'examens de connaissances et de traitement du langage chez les enfants francophones de cinq ans. <i>Revue canadienne d'orthophonie et d'audiologie</i>, 34 (1); 5-16.	المراجع
Vocabulaire réceptif.	البنود
Enfants de 2:6 à 18 ans.	الفئة المستهدفة
مهام تعيين الصور من بين اربعة (موجود في نسختين كل واحدة تحتوي على 170 بند)	وصف الاداة
(Dunn et al., 1993).	الترجمة الى الفرنسية
Pearson Assessment: www.pearsonassess.ca	للحصول على الاداة
EXPRESSIVE ONE-WORD PICTURE VOCABULARY TEST REVISED	EOWPVT-R
EOWPVT-R, Expressive One-Word Picture Vocabulary Test -Revised, Gardner. (1990). Groupe coopératif en orthophonie –Région Laval, Laurentides, Lanaudière. (1995). Test de dénomination EO-WPVT-R de Gardner, adaptation française du Expressive One-Word Picture Vocabulary Test-R [Expressive One-Word Picture Vocabulary Test]. Montréal, Québec, Canada: Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec.	المراجع
Vocabulaire expressif.	البنود
Enfants âgés entre 2 et 18:11 ans.	الفئة المستهدفة
تسمية الصور	وصف الاداة
Adaptation et traduction franco-québécoise (Groupe coopératif, 1995).	الترجمة الى الفرنسية
Pearson Assessment: www.personassessment.ca .	للحصول على الاداة
CARROW: ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION DE CARROW-WOOLFOLK (TACL)	CARROW
Carrow-Woolfolk, E. (1985). Test for the auditory comprehension of language (Revised Edition). Allen, TX: DLM Teaching Resources. Groupe coopératif en orthophonie –Région Laval, Laurentides, Lanaudière. (1995). <i>Épreuve de compréhension de Carrow-Woolfolk</i>, adaptation française du Test of Auditory Comprehension of Language-R. [Test for Auditory Comprehension of Language]. Montréal, Québec, Canada: Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec. Thordardottir, E., Keheyia, E., Lessard, N., Sutton, A. et Trudeau, N. (2010). Performance type lors d'examens de connaissances et de traitement du langage chez les enfants francophones de cinq ans. <i>Revue canadienne d'orthophonie et d'audiologie</i>, 34 (1); 5-16.	المراجع

Habiletés réceptives (vocabulaire, morphosyntaxe, syntaxe) البنود.	
Enfants âgés de 3 à 9 ans.	الفئة المستهدفة
مهام تعيين الصور تحتوي على 3 اجزاء -تصنيفا للكلمات و الترابط بينها -الالفاظ النحوية -الجمل المعقدة	وصف الاداة
	الترجمة الى الفرنسية
www.academictherapy.com.	للحصول على الاداة
ÉVALUATION CLINIQUE DES FONCTIONS LANGAGIÈRES FONDAMENTALES	CELF-CND-F
Semel, E., Wiig, E., & Secord, W. (2006). <i>Clinical Evaluation of Language Fundamentals-Fourth Edition</i>. San Antonio, TX: The Psychological Corporation. Boulianne, L. & Labelle, M. (2006). Unpublished working version of a French adaptation of the digit span subtest of the CELF-4 and the Following Directions subtest. Montréal. Wiig, E., Secord, W., Semel, E., adapt. Boulianne, L., & Labelle, M. (2009). <i>Évaluation clinique des notions langagières fondamentales : Version pour francophones du Canada</i> (Clinical evaluation of language fundamentals : French Canadian version). Toronto, Ontario: Pearson Canada Assessment. Thordardottir, E., Keheyia, E., Lessard, N., Sutton, A. et Trudeau, N. (2010). Performance type lors d'examens de connaissances et de traitement du langage chez les enfants francophones de cinq ans. <i>Revue canadienne d'orthophonie et d'audiologie</i>, 34 (1); 5-16.	المراجع
Habiletés réceptives et expressives, structure et contenu du langage, mémoire.	البنود
Enfants âgés de 4 à 16 ans.	الفئة المستهدفة
تكشف ' تفحص و تتابع مشاكل اللغة و التواصل. يتفرع الى 4 اجزاء اساسية و اجزاء ثانوية	وصف الاداة
(Wigg et al. 2009).	الترجمة الى الفرنسية
www.pearsonassess.ca.	للحصول على الاداة
CHILDREN'S COMMUNICATION CHECKLIST-2	CCC-2
Bishop, D.V.M. (2006). <i>Children's Communication Checklist-2nd Edition</i>, U.S. Edition. San Antonio, TX: PsychCorp. Vézina, M., Samson-Morasse, C., Gauthier-Desgagné, J., Fossard, M. et Sylvestre, A. (2011). Développement de la version québécoise francophone du Children's Communication	المراجع

Checklist-2 (CCC-2). Traduction, adaptation et équivalence culturelle. <i>Canadian Journal of Speech-Language Pathology and Audiology</i> , 35(3), 244-253.	
Différentes dimensions du langage, mais surtout les habiletés pragmatiques.	البنود
Jeunes de 4;0 à 16;11 ans.	الفئة المستهدفة
تكشف عن السلوكيات اللفظية البارزة وتكشف أيضا عن الحالات التي تعاني من اضطرابات براغماتية مسيطرة	وصف الاداة
Vézina et al., 2011.	الترجمة
pierre.choquette@pearson.com	للحصول على الاداة

2- اختبارات اللغة الكتابية – اطفال

	LA FORME NOIRE
Maeder, C. (2010). La forme noire (9-12 ans). Test de compréhension écrite de récits. Ortho-Édition. Isbergues, France. Maeder, C. et Charlois, AL. (2010). Validation d'un test de compréhension écrite de récit: «La forme noire». <i>Glossa</i> , 108; 69-85.	المراجع
Rapidité de lecture, compréhension écrite.	البنود
Adolescents de 9 à 12 ans.	الفئة المستهدفة
تقرأ الحالة النص بصوت منخفض (حساب الوقت). تشمل الاداة على 7 بنود للفهم و هي تذكر القصة' العنوان' اسئلة حول فهم النص' الحكم على ترتيب القصة' اكتشاف الاخطاء' الكلمات المتقاربة و الفهم الغير اللفظي. تسمح الاداة بقياس سرعة القراءة ' القدرة على الحوصلة و الفهم الضمني' القدرات اللسانية' الذاكرة' التمثيل الذهني و الفهم القرائي.	وصف الاداة
	الترجمة
www.magie-mots.com	للحصول على الاداة

TEST DE RENDEMENT INDIVIDUEL DE WESCHSLER	WIAT-II
Wechsler, D. (2005). Wechsler Individual Achievement Test 2nd Edition (WIAT II). London: The Psychological Corp. Wechsler, D. (2008). WIAT-II Test de rendement individuel de Weschsler, Deuxième édition, Version pour francophones du Canada.	المراجع
Habiletés de lecture et d'écriture. Habiletés de compréhension et d'expression orale. Habiletés mathématiques.	البنود
Jeunes âgés de 6 à 29 ans.	الفئة المستهدفة
بند القراءة و فيه قراءة الكلمات' الفهم القرآني' فك تشفير اشباه الكلمات' بند الرياضيات العمليات الحسابية و المنطق الرياضي بند الكتابة التعبير الكتابي و الكتابة بند اللغة الشفهية الفهم و التعبير الشفهيان	وصف الاداة
(Wechsler, 2008).	الترجمة
www.pearsonassess.ca.	للحصول على الاداة